Montagehinweise

Assembly instructions

TÜVRheinland

ABE

VMT Brems- und Kupplungshebel

VMT brake and clutch levers

www.voigt-mt.de

VOIGT MOTO TECHNIK

VOIGT MOTO TECHNIK Hebel entsprechen dem höchsten Qualitätsstandard, werden mit größter Sorgfalt gefertigt und durchlaufen eine Vielzahl von Prüfungen. Beiliegend zu unseren Hebeln findest Du eine ABE (Allgemeine Betriebserlaubnis). Diese gehört nach erfolgter Montage zu den Fahrzeugpapieren und muss mitgeführt werden. Bitte beachte hierzu die Auflagen in der ABE.*

Wichtige Informationen

Bitte lese diese Montagehinweise vor Beginn der Montagearbeiten sorgfältig durch und prüfe die Ware vor Beginn der Arbeiten auf Vollständigkeit (lt. Lieferschein) und Unversehrtheit.

Arbeiten an Brems- und Kupplungssystemen stellen ein Sicherheitsrisiko dar! Wenn Du im Umgang mit diesen Systemen nicht geschult bist, empfehlen wir dringend, den Einbau durch einen Fachwerkstatt durchführen zu lassen!

VOIGT MOTO TECHNIK levers correspond to the highest quality standard, are manufactured with largest care and run through a multiplicity of examinations. Enclosed to our levers you will find an ABE certificate (German General Operating Permit). This belongs after successful assembly to the vehicle documents and must be carried. Please take a note to the information in the ABE.*

Important information

Please read these installation instructions carefully before starting installation work and check the goods for completeness (as per scope of delivery) and integrity before starting work.

Working on brake and clutch systems is a safety risk! If you are not trained in the handling of these systems, we strongly recommend to have the installation carried out by a specialist workshop!

*Die im Verwendungsbereich aufgeführten Krafträder entsprechen auch nach dem Anbau der Austausch Brems- und Kupplungshebel, der StVZO. Die Abnahme des Anbaus nach §19 (3) durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer wird nicht für erforderlich gehalten. Eine solche Überprüfung ist lediglich dann erforderlich, wenn die Krafträder von dem serienmäßigen Zustand abweichen, per EBE nach §21 StVZO in der Verkehr gekommen sind oder entsprechende Informationen im Verwendungsbereich darauf hinweisen, dass eine Änderungsabnahme durchgeführt werden muss. Die beiliegende ABE ist mitzuführen und den zuständigen Personen auf Verlangen auszuhändigen. Letzteres entfällt nach Berichtigung der Fahrzeugpapiere. Diese Information ist für Fahrzeuge mit Zulassung in Deutschland zutreffend. In anderen Ländern sind teils andere Regelungen anzuwenden.
Die Anleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnissstand verfasst. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.
Technische Änderungen vorbehalten. Wenden Die sich bei Fragen an unseren Support, oder eine Fachwerkstatt

Montagehinweise

Assembly instructions

Demontage & Montage

Das Motorrad auf festen, geraden Untergrund stellen und gegen Umfallen und Wegrollen sichern und den Zündschlüssel abziehen.

Um den originalen Brems- bzw. Kupplungshebel von der Armatur zu lösen, ist die Befestigungsschraube und wenn vorhanden auch die Kontermutter / Sicherungsring gemäß Fahrzeughandbuch zu entfernen. Hierzu müssen, wenn vorhanden, Hebelschützer eventuell demontiert werden.

Bei einigen Modellen ist die Buchse bzw. Hülse aus dem demontierten Hebel zu drücken. Dadurch lassen sich die Betätigung für den Kolben und die Feder vom Originalteil entfernen (wenn vorhanden). Bei einigen Modellen werden originale Buchsen bzw. Hülsen im neuen Hebeladapter leicht gefettet weiterverwendet.

Der Anbau der VMT Hebel erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zum Abbau. Die Drehmomentangabe der Befestigungsschraube nach Fahrzeughandbuch ist einzuhalten!

Disassembly & Assembly

Place the motorcycle on solid, even ground, secure it against falling over and rolling away and remove the ignition key. To detach the original brake or clutch lever from the original armature, remove the fastening screw and, if present, also the lock nut / retaining ring according to the vehicle manual. Lever guards, if present, may need to be removed for this purpose.

On some models, the bushing or sleeve must be pressed out of the dismantled lever. This will allow the actuation for the piston and spring to be removed from the original part (if present). On some models, original bushings or sleeves will continue to be used in the new lever adapter lightly greased.

The VMT levers are mounted in reverse order to dismounting. The torque specification of the fastening screw according to the vehicle manual must be observed!

*The following information applies to vehicles registered in Germany. In other countries, other regulations may apply: The motorcycles listed in the area of use also comply with the StVZO after the installation of the replacement brake and clutch lever. The acceptance of the attachment according to §19 (3) by an officially recognized expert or inspector is not considered necessary. Such an inspection is only required if the motorcycles deviate from the standard condition, have been placed on the market by EBE according to §21 StVZO or corresponding information in the area of use indicates that a modification inspection must be carried out. The enclosed ABE must be carried and handed over to the responsible persons on request. The latter does not apply after the vehicle documents have been corrected. These instructions are based on our current level of knowledge. There are no legal claims to correctness. Technical changes reserved. If you have any questions, please contact our support or a specialist workshop.

VOIGT MOTO TECHNIK

Einstellung

Wähle die Weitenverstellung durch das Verstellrädchen so, dass Bremshebel nicht bis zum Anschlag an den Griff gezogen werden können und dass bei angezogenem Kupplungshebel die Kupplung vollständig getrennt wird. Ggf. muss der Kupplungszug nach Fahrzeughandbuch eingestellt und der Hebelabstand zum Griff vergrößert werden.

Vor der ersten Fahrt

Nach Abschluss der Montage sind alle Komponenten und Schrauben auf festen Sitz und Funktion zu prüfen. Bitte teste den Freilauf des Vorderrades und die Funktion der Bremsanlage. Ebenso sind die Einstellung und Funktion der Kupplung, so wie das korrekte Ansprechen der Microschalter in allen Einstellungen an Brems- und Kupplungshebel zu überprüfen. Außerdem ist die Funktion der Beleuchtungsanlage, insbesondere des Bremslichts, sowie die korrekte Funktion aller Schalter am Lenker zu überprüfen.

Hinweis: Die Hebel-Verbindungsschraube (DIN912 M6x25) zwischen Griff und Verstell-bereich sowie auch die Verbindungsschraube (DIN7991 M4x8) zwischen Hebel und Adapter muss nicht gelöst werden. Nur im Falle von Reparatur-Arbeiten (z.B. nach Umfaller) müssen diese gelöst werden und mit mittelfester Schraubensicherung wieder fixiert werden.

Adjustment

Select the width adjustment by the adjusting wheel in such a way that brake levers cannot be pulled to the stop on the handle and that the clutch is completely disengaged when the clutch lever is tightened. If necessary, the clutch cable must be adjusted according to the vehicle manual and the lever distance to the handle increased.

Before the first ride

After completing the assembly, check all components and screws for tight fit and function. Please test the freewheel of the front wheel and the function of the brake system. Also check the adjustment and function of the clutch, as well as the correct response of the microswitches in all settings on the brake and clutch levers. In addition, check the function of the lighting system, especially the brake light, and the correct function of all switches on the handlebars.

Note: The lever connecting screw (DIN912 M6x25) between the handle and the adjustment range or the connecting screw (DIN7991 M4x8) between the lever and the adapter do not need to be loosened. Only in the event of repair work (e.g. after falling over) do they need to be loosened and retightened with medium-strength threadlocker.

Montagehinweise

Assembly instructions

Warnung

Bitte beachte, dass Brems- und Kupplungshebel einstellbar sind. Fahre deshalb besonders am Anfang defensiv und aufmerksam. Kontrolliere regelmäßig den festen Sitz und Freilauf aller Teile, gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers. Beschädigte Teile müssen umgehend erneuert werden. Andernfalls ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet. Wir untersagen jegliche Manipulation an den Hebeln wie z.B. Schweißen, Löten, Biegen oder Bohren. Kontrolliere regelmäßig den spielfreien Sitz und Leichtgang aller Teile, gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers.

Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung verursacht werden, erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.

Achte bei dem Anbau unbedingt auf die Angaben in der Fahrzeug-Bedienungsanleitung bzw. in einem Wartungs- und Reparaturhandbuch zum Modell und auf die Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Eine nicht sach- und typgerechte Verwendung dieser Produkte, kann die Fahrsicherheit beeinträchtigen.

Diese Anleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Technische Änderungen vorbehalten. Bei Fragen wende Dich bitte an unseren Support, oder eine Fachwerkstatt.

Bitte beachte die eventuell beiliegenden adapterspezifischen bzw. fahrzeug-spezifischen Hinweise.

Die Anleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnissstand verfasst. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Technische Änderungen vorbehalten. Wenden Die sich bei Fragen an unseren Support, oder eine Fachwerkstatt. These instructions are based on our current level of knowledge. There are no legal claims to correctness. Technical changes reserved.If you have any questions, please contact our support or a specialist workshop.

VOIGT MOTO TECHNIK

Warning

Please note that brake and clutch levers are adjustable. Therefore, ride defensively and attentively, especially in the beginning. Regularly check the tight fit and free running of all parts, according to the specifications of the vehicle manufacturer. Damaged parts must be replaced immediately. Otherwise, proper functioning is not guaranteed. We prohibit any manipulation of the levers, such as welding, soldering, bending or drilling. Regularly check that all parts are free of play and run smoothly, in accordance with the vehicle manufacturer's specifications.

Safety instructions

In case of damage caused by non-observance of these instructions, the warranty claim expires. No liability is accepted for consequential damage. We accept no liability for damage to property or personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

When mounting, be sure to observe the information in the vehicle operating instructions or in a maintenance and repair manual for the model and the specifications of the vehicle manufacturer. The use of these products in a manner that is not in accordance with their intended purpose and type may impair driving safety.

These instructions have been written to the best of our current knowledge. Legal claims for correctness do not exist. We reserve the right to make technical changes. If you have any questions, please contact our support or a specialist workshop.

Please note the possibly enclosed adapter-specific or vehicle-specific notes.